

FORMULARZ ŚWIADOWEJ ZGODY PACJENTKI / KWALIFIKACJI LEKARZA DO ZNIECZULENIA БЛАНК СОЗНАТЕЛЬНОГО СОГЛАСИЯ ПАЦИЕНТКИ / КВАЛИФИКАЦИИ ВРАЧА НА АНЕСТЕЗИЮ

Imię i nazwisko	PESEL	Nr Księgi Głównej
-----------------	-------	-------------------

Уважаемые пациентки, планируемая операция будет проходить с использованием анестезии. В нашей больнице используются следующие виды анестезии:

- 1. общая анестезия**
- 2. общая + местная анестезия**
- 3. проводниковая анестезия:**
 - а) спинальная анестезия**
 - б) эпидуральная анестезия**

Данная анкета должна помочь Вам подготовиться к беседе с врачом-анестезиологом и специалистом по интенсивной терапии. Если в Вашем случае можно будет запланировать использование другого вида анестезии, чем предложенная врачом, то Вы будете об этом уведомлены.

ЧТО ТАКОЕ ОБЩАЯ АНЕСТЕЗИЯ?

Общая анестезия означает полностью контролируемая и обратимая потеря сознания и устранение ощущения боли. Пациент находится в состоянии, которое можно сравнить с глубоким сном. За сон и отсутствие ощущения боли во время операции отвечает большая группа лекарств, которые анестезиологи вводят внутривенно, а также в виде ингаляции вместе с кислородом для дыхания.

В большинстве случаев проводимой общей анестезии дыхание больного заменяется оборудованием, которое называется респиратором. Его лично контролирует анестезиолог с использованием специального дыхательного мешка. Анестезиологи зачастую сочетают технику общей и местной анестезии. Сочетание общей анестезии с местной позволяет уменьшить дозу анестетиков, сокращает время пробуждения от наркоза и продлевает период отсутствия ощущения боли непосредственно после операции. Если такой способ действий можно будет применить в Вашем случае, то Вы будете уведомлены об этом.

ЧТО ТАКОЕ СПИНАЛЬНАЯ АНЕСТЕЗИЯ?

Спинальная анестезия заключается в введении тонкой иглы в дуральный мешок, находящийся в канале позвоночника, в котором находится спинномозговая жидкость, и введении в данную область лекарства из группы местных анестетиков (как у стоматолога), часто с добавлением сопутствующих препаратов (адьювантов) с последующим извлечением иглы. Прокалывание выполняется в поясничном отделе позвоночника. В результате действия лекарства в течение 2-3 часов (иногда дольше) в обезболенной области пациент не чувствует ничего, в том числе боли, и иногда не может выполнять движения. Состояние пациента постоянно находится под мониторингом и наблюдением анестезиологов. Во время этого вида анестезии пациентка находится в сознании.

ЧТО ТАКОЕ ЭПИДУРАЛЬНАЯ АНЕСТЕЗИЯ?

Анестезия заключается во введении через иглу мягкого катетера в эпидуральное пространство позвоночника в поясничной области. Через катетер вводятся препараты местной анестезии. Защищенный катетер остается до конца процедуры или до решения анестезиолога извлечь его. Так же, как и при спинальной анестезии, во время процедуры пациентка находится в сознании.

БЕЗОПАСНОСТЬ И РИСК АНЕСТЕЗИИ

На риск, связанный с анестезией, влияет большое количество факторов. К ним относятся: возраст, вес, беременность, курение, употребление алкоголя, прием определенных лекарств, заболевания сердца, почек, печени, поджелудочной железы и многое другое. По этой причине необходима оценка состояния здоровья, которую выполняет анестезиолог.

УГРОЗЫ И ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ МЕСТНОЙ АНЕСТЕЗИИ*

Возможная проблема	Частота возникновения
Кожный зуд	Часто – около 1 на 3-10 пациентов, в зависимости от типа и дозы принимаемого лекарства
Значительное снижение кровяного давления	Спинальная анестезия: часто – около 1 на 5 пациентов Эпидуральная анестезия: редко – около 1 на 50 пациентов
Выполняемая во время родов эпидуральная анестезия не действует достаточно эффективно, чтобы можно было ее дополнить определенной дозой, поэтому необходимо выполнение другого вида анестезии для кесарева сечения	Часто – около 1 на 8-10 пациентов
Анестезия не действует достаточно эффективно и необходим прием дополнительных лекарств для уменьшения боли во время операции Спинальная анестезия не действует достаточно эффективно при кесаревом сечении и необходимо применение общей анестезии	Спинальная анестезия: редко – около 1 на 20 пациентов Эпидуральная анестезия: часто – около 1 на 7 пациентов Спинальная анестезия: редко – около 1 на 50 пациентов Эпидуральная анестезия: редко – около 1 на 20 пациентов
Постдуральная головная боль	Эпидуральная анестезия: очень редко – около 1 на 100 пациентов Спинальная анестезия: очень редко – около 1 на 500 пациентов
Повреждение нерва (в результате которого, например, возникает отсутствие чувствительности в области ноги или парез ноги)	Действие, сохраняющееся в течение менее чем 6 месяцев: достаточно редко – около 1 на 1-2 тыс. пациентов Действие, сохраняющееся более 6 месяцев: очень редко – около 1 на 24 тыс. пациентов

Воспаление мозговых оболочек	Очень редко - около 1 на 100 тыс. пациентов
Гематома (сгусток крови) в позвоночнике в месте подачи спинальной или эпидуральной анестезии	Очень редко - около 1 на 168 тыс. пациентов
Абсцесс или гематома, которая приводит к тяжким последствиям, в том числе параличу (поражению нижних конечностей)	Очень редко - около 1 на 100 тыс. пациентов
В случае эпидуральной анестезии:	
Случайное введение в вену в области позвоночника чересчур большого количества средства для местной анестезии	Очень редко - около 1 на 100 тыс. пациентов
Случайное введение в спинномозговую жидкость большого количества средства для местной анестезии, что может вызвать проблемы с дыханием, а в очень редких случаях - потерю сознания	Очень редко - около 1 на 2 тыс. пациентов

УГРОЗЫ И ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ ОБЩЕЙ АНЕСТЕЗИИ*

Возможная проблема	Частота возникновения
Озноб	Часто – около 1 на 3 пациентов
Боли в горле	Часто – около 1 на 2 пациента
Тошнота	Часто – около 1 на 10 пациентов
Боли в мышцах	Часто – около 1 на 3 пациентов
Растрескивание или посинение губ или языка	Редко – около 1 на 20 пациентов
Повреждение зубов	Достаточно редко – около 1 на 4,5 тыс. пациентов
Анестезиолог не может ввести трубку для дыхания во время введения анестезии	Редко - около 1 на 250 пациентов
Инфекция нижних дыхательных путей	Часто – около 1 на 100 пациентов – однако в большинстве случаев инфекции несерьезные
Сохранение сознания (осознание части процедуры во время действия анестезии)	Достаточно редко - около 1 на 1 тыс. пациентов Редко - около 1 на 670 пациентов
Сильная аллергическая реакция	Редко - около 1 на 10 тыс. пациентов
Смерть или повреждение мозга	Смерть: очень редко - менее 1 на 100 тыс. случаев Повреждение мозга: очень редко - точные данные не известны

ПРОЦЕДУРЫ, СОПУТСТВУЮЩИЕ АНЕСТЕЗИИ

Дополнительные процедуры, сопутствующие анестезии, выполняет анестезиолог с целью повышения уровня безопасности больного во время операции и анестезии. Такой способ действия продиктован необходимостью расширения техники мониторинга за работой системы кровообращения, дыхания и нервной системы у больных с определенным ранее высоким риском операции, а также у больных в случае, который предусматривает длительную и тяжелую операцию, или тогда, когда во время операции возникли непредусмотренные осложнения, напрямую угрожающие жизни больного. Это могут быть:

- катетеризация крупных вен и артерий,
- переливание крови или ее препаратов,
- введение катетера в эпидуральное пространство,
- введение специального зонда, останавливающего кровотечение из пищевода,
- введение катетера в мочевого пузырь,
- длительная поддержка дыхания.

Imię i nazwisko	PESEL
-----------------	-------

ISTOTNE JEST SKRUPULATNE WYPEŁNIENIE ANKIETY, PONIEWAŻ NA JEJ PODSTAWIE LEKARZ MOŻE DOBRAĆ ODPOWIEDNI RODZAJ ZNIECZULENIA
ВАЖНО СТАРЕТЕЛЬНО ЗАПОЛНИТЬ АНКЕТУ, ПОСКОЛЬКУ НА ЕЕ ОСНОВАНИИ ВРАЧ СМОЖЕТ ПОДОБРАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ТИП АНЕСТЕЗИИ

CZY CHOROWAŁ/ŁA PAN/PANI, BĄDŹ CHORUJE NA JEDNĄ Z WYMIENIONYCH PONIŻEJ CHOROÓB: <i>БОЛЕЛ ЛИ ПАЦИЕНТ ИЛИ БОЛЕЕТ ОДНИМ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ:</i>	TAK / ДА	NIE / НЕТ
Choroby serca: przebyty zawał mięśnia sercowego, choroba wieńcowa <i>Заболевания сердца: перенесенный инфаркт миокарда, ишемическая болезнь сердца</i>		
Zaburzenia rytmu serca, wady serca, zapalenie mięśnia sercowego / <i>Нарушения сердечного ритма, порок сердца, миокардит</i>		
Choroby układu krążenia: nadciśnienie tętnicze, niskie ciśnienie krwi <i>Заболевания системы кровообращения: гипертония, низкое кровяное давление</i>		
Choroby naczyń: żylaki, niedokrwienie kończyn, bóle w podudziach <i>Заболевания сосудов: варикоз, ишемия конечностей, боли в голени</i>		
Choroby dróg oddechowych/płuc: gruźlica, pylica, rozedma, zapalenie płuc, astma oskrzelowa, POChP <i>Заболевания дыхательных путей/легких: туберкулез, пневмокониоз, эмфизема, воспаление легких, бронхиальная астма, ХОБЛ</i>		
Choroby przewodu pokarmowego: choroba wrzodowa żołądka / <i>Заболевания ЖКТ: язва желудка</i>		
Choroby wątroby: żółtaczką, kamica pęcherzykowa, marskość / <i>Заболевания печени: желтуха, холецистит, цирроз печени</i>		
Choroby układu moczowego: kamica, zapalenie pęcherza moczowego <i>Заболевания мочеполовой системы: мочекаменная болезнь, цистит</i>		
Cukrzyca, dna moczanowa, kolagenozy / <i>Сахарный диабет, подагра, коллагенозы</i>		
Choroby tarczycy / <i>Заболевания щитовидной железы</i>		
Choroby układu nerwowego: padaczka, porażenia, niedowłady / <i>Заболевания нервной системы: эпилепсия, паралич, парез</i>		
Choroby układu kostno-stawowego: bóle kręgosłupa, dyskopatia <i>Заболевания костно-мышечной системы: заболевания позвоночника, дископатия</i>		
Niedokrwistość, skłonność do krwawień samoistnych, do wylewów / <i>Анемия, спонтанные кровотечения, склонность к инсульту</i>		
Zmiany nastroju: depresja, nerwice / <i>Изменения настроения: депрессия, неврозы</i>		
Uczulenia (alergia): katar sienny, wysypki uczuleniowe, uczulenia na leki oraz pokarmy, środki chemiczne, plaster, jodynę itd. <i>Сенсибилизация (аллергия): сенная лихорадка, аллергические высыпания, аллергия на лекарства и пищевые продукты, химические средства, пластырь, йод и т.д.</i>		
• jeśli „TAK”- prosimy wymienić substancje: / <i>если “ДА”, просим перечислить вещества:</i>		
• jeśli „TAK” – prosimy podać objawy uczulenia: / <i>если “ДА”, просим указать признаки аллергии:</i>		
Inne schorzenia/choroby przewlekłe: / <i>Другие хронические заболевания:</i>		
Czy był/była Pan/Pani wcześniej operowana? / <i>Оперировали ли Вас ранее?</i>		
Czy miał/miała Pan/Pani transfuzje krwi? / <i>Делали ли Вам переливание крови?</i>		
• jeśli „TAK” prosimy podać z jakiego powodu? / <i>если “ДА”, то просим указать причину</i>		
Czy były powikłania w czasie transfuzji krwi? / <i>Были ли осложнения во время переливания крови?</i>		
Czy aktualnie są zażywane leki? / <i>Принимаете ли Вы в данный момент лекарства?</i>		
• Jeśli „TAK” to jakie? / <i>Если “ДА”, то какие?</i>		
Czy pali Pan/Pani tytoń? Jeśli „TAK”: /dziennie / <i>Курите ли Вы? Если “ДА”: /в день</i>		
Czy pije Pan/Pan alkohol: ☐ nie ☐ rzadko ☐ niewiele ☐ regularnie <i>Употребляете ли Вы алкоголь: ☐ нет ☐ редко ☐ немного ☐ регулярно</i>		
Принимаете ли Вы успокоительные, снотворные, наркотические препараты?		
• Jeśli „TAK” to jakie, jak często? / <i>Если “ДА”, то какие, как часто?</i>		